



COMISIÓN EUROPEA
DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN Y CULTURA

Cultura, Política Audiovisual y Deporte
Desarrollo de la política en el ámbito cultural - Programa marco «Cultura 2000».

FORMULARIO DE SOLICITUD DE SUBVENCIÓN 2003 Convocatoria de propuestas - Línea presupuestaria B3-2008 «CULTURA 2000» PROGRAMA MARCO EN FAVOR DE LA CULTURA

Introducción

Le recomendamos que, antes de cumplimentar este formulario, lea detenidamente las condiciones de la convocatoria de propuestas y se asegure de comprenderlas. Puede resultarle útil consultar un ejemplar de la convocatoria mientras cumplimenta su solicitud.

En especial, asegúrese de que dispone de la cofinanciación requerida. **No se admitirán las candidaturas que no contengan la información requerida sobre la cofinanciación.**

Cumplimente el formulario adjunto para su solicitud de ayuda. **Adjunte solamente los anexos solicitados en la convocatoria de propuestas. No se admitirán ni devolverán los documentos suplementarios.**

Las candidaturas deberán presentarse mecanografiadas. **No se aceptarán los formularios cumplimentados a mano.**

Una vez cumplimentado el formulario de candidatura, asegúrese de que lo ha firmado y fechado, y envíelo por duplicado a la siguiente dirección:

Comisión Europea
Desarrollo de la política en el ámbito cultural: programa marco «Cultura 2000»
B-100 - Despacho 6/41
B - 1049 Bruselas

TEMAS PLURIANUALES ABORDADOS: Rellene con una cruz la(s) casilla(s) correspondiente(s) al tema o los temas plurianuales que aborda su proyecto. **(Nota: deberá justificar esta información en un apartado posterior del formulario).**

PROYECTOS ANUALES: Rellene con una cruz la casilla correspondiente a la naturaleza de su proyecto. **Rellene sólo una casilla.**

ACUERDOS DE COOPERACIÓN PLURIANUALES: Rellene con una cruz la casilla correspondiente a la naturaleza de su proyecto. **Rellene sólo una casilla.**

ÁREA DE ACTIVIDAD SECTORIAL PRINCIPAL: Rellene con una cruz la casilla correspondiente al área de actividad sectorial principal dentro de la que solicita ayuda financiera en favor de su proyecto o actividad (artes visuales, artes escénicas, patrimonio cultural). **Rellene sólo una casilla.**

ÁREAS ESPECÍFICAS DE ACCIÓN: Rellene con una cruz la(s) casilla(s) correspondiente(s) a las áreas específicas que aborda su proyecto **en el marco** de su área de actividad sectorial principal. Para todos los proyectos **anuales** cuyas áreas de actividad sectorial sean las artes visuales, o el ámbito de los libros, la lectura y la traducción se **DEBERÁN** rellenar las casillas pertinentes. Para todos los proyectos **plurianuales** cuyas áreas de actividad sectorial sean las artes escénicas o las artes visuales se **DEBERÁN** rellenar las casillas pertinentes.

TEMA(S) PLURIANUAL(ES) ABORDADO(S):

Rellene con una cruz la(s) casilla(s) pertinente(s) para su proyecto

- Tener en cuenta al ciudadano
- La creatividad en las nuevas tecnologías y medios
- Tradición e innovación, el vínculo entre pasado y futuro

ACCIONES ESPECÍFICAS, INNOVADORAS Y/O EXPERIMENTALES DE UN AÑO DE DURACIÓN

ARTES ESCÉNICAS

ARTES VISUALES

Rellene la casilla pertinente para su proyecto

Proyectos centrados en:

- la circulación de artistas y de sus obras en los países participantes; o
- la creatividad como medio de integración social

PATRIMONIO CULTURAL

LIBROS, LECTURA Y TRADUCCIÓN

Rellene la casilla pertinente para su proyecto

proyectos específicos de un año duración, innovadores o experimentales, que fomenten la lectura

proyectos específicos de un año de duración, innovadores o experimentales, que fomenten la colaboración, a nivel europeo, a fin de mejorar las cualificaciones de los profesionales de la traducción de obras literarias

proyectos de traducción de obras literarias (ficción) escritas por autores europeos después de 1950

proyectos de traducción de obras cuyos temas sean las ciencias humanas europeas

ACUERDOS PLURIANUALES DE COOPERACIÓN

ARTES ESCÉNICAS

Coproducción y difusión internacional de manifestaciones artísticas

Señale al menos tres de las siguientes acciones pertinentes para su proyecto:

organización de otras manifestaciones artísticas destinadas al público general

organización de iniciativas de intercambio de experiencias y de perfeccionamiento de profesionales

promoción de los elementos artísticos y culturales en cuestión

organización de proyectos de sensibilización pública, de enseñanza y de difusión de conocimientos

utilización adaptada e innovadora de las nuevas tecnologías en beneficio de los participantes y el público en general

edición de libros y guías, y producción de documentales audiovisuales y productos multimedia de carácter didáctico destinados a ilustrar el tema del acuerdo de cooperación

ARTES VISUALES

Señale las acciones pertinentes para su proyecto:

circulación de artistas y de sus obras en los países participantes

intercambio de experiencias y perfeccionamiento de profesionales

utilización de las nuevas tecnologías en beneficio de los participantes y el público en general

edición multilingüe de libros y guías, y producción de documentales audiovisuales y productos multimedia de carácter didáctico destinados a ilustrar el tema del acuerdo de cooperación

PATRIMONIO CULTURAL en el ámbito del patrimonio industrial

LIBROS, LECTURA Y TRADUCCIÓN

PROYECTOS DE COOPERACIÓN CULTURAL EN TERCEROS PAÍSES NO PARTICIPANTES EN EL PROGRAMA

[proyectos centrados en las artes escénicas o en el ámbito del libro y la lectura en terceros países]

LISTA DE VERIFICACIÓN

Nº	Documento	Número de ejemplares	Sí
1	Formulario de candidatura (incluida una previsión presupuestaria detallada) firmado y fechado	2	<input type="checkbox"/>
2	Acuse de recibo en el que se mencione su dirección	1	<input type="checkbox"/>
3	Anexo 1: Copia certificada de los estatutos del coordinador y los coorganizadores u otro documento equivalente (si se trata de un organismo privado)	1	<input type="checkbox"/>
4	Anexo 2: Currículum vitae de la persona encargada de la coordinación general del proyecto (director del proyecto) y de las personas responsables del proyecto entre los coorganizadores	1	<input type="checkbox"/>
5	Anexo 3: Informe sobre las actividades recientes del coordinador y de los coorganizadores (no exigido a los organismos públicos)	1	<input type="checkbox"/>
6	Anexo 4: Balance aprobado del último ejercicio financiero de la entidad coordinadora y de los coorganizadores (salvo si acaban de crearse—en cuyo caso se presentará el balance aprobado del ejercicio financiero hasta la fecha—o se trata de organismos públicos) (esto no afecta a los proyectos de traducción)	1	<input type="checkbox"/>
7	Anexo 5: (únicamente para los proyectos de traducción) Copia del libro original	1	<input type="checkbox"/>
8	Anexo 6: (únicamente para los proyectos de traducción) Copia del contrato relativo a los derechos de traducción	1	<input type="checkbox"/>
9	Anexo 7: (únicamente para los proyectos de traducción) Copia del contrato entre la editorial y el traductor de la obra	1	<input type="checkbox"/>
10	Anexo 8: (únicamente para los proyectos de traducción) Desglose de los gastos totales de edición en el que se señalen claramente los relacionados con la traducción	2	<input type="checkbox"/>
11	Anexo 9: (únicamente para los proyectos de traducción) Currículum vitae del traductor	1	<input type="checkbox"/>
12	Anexo 10: (únicamente para los proyectos de traducción) Declaración fechada y firmada del editor de que se indicarán claramente en la obra traducida el nombre del traductor y la ayuda de la Comunidad	1	<input type="checkbox"/>
13	Anexo 11: (únicamente para los acuerdos plurianuales de cooperación) Texto del acuerdo de cooperación, firmado por todos los socios, que deberá poseer una forma jurídica reconocida en uno de los Estados que participen en el programa	1	<input type="checkbox"/>
14	Declaraciones del coordinador (director del proyecto) y de los coorganizadores en las que se incluya una descripción de su participación práctica y financiera, con sus firmas originales	2	<input type="checkbox"/>
15	Formulario de identificación bancaria firmado por el director del proyecto y por el banco	1	<input type="checkbox"/>
16	Anexo 12: (únicamente para los proyectos en el ámbito del patrimonio cultural que se refieran a sitios o monumentos protegidos) permiso/certificado expedido por las autoridades competentes que confirme que las organizaciones en cuestión están autorizadas a realizar los trabajos previstos	1	<input type="checkbox"/>

PARTE I:
Informaciones relativas a la entidad que presenta la solicitud

1.1 Nombre de la entidad y siglas o abreviatura:

1.2 Estatuto jurídico: Privado Público

1.3 Número de registro¹

1.4 Fecha de constitución

1.5 Dirección: Calle:
Código postal:
Localidad:
País:

1.6 Teléfono:

1.7 Fax:

1.8 Correo electrónico:

1.9 Personal permanente empleado por la entidad (número):

1.10 Representante legal (*persona habilitada para firmar un contrato con la Comisión*):

Apellidos:

Nombre:

Cargo:

1.11 Persona de contacto/director del proyecto (*persona responsable de la coordinación general del programa de trabajo*)²:

Apellidos:

Nombre:

Cargo:

1.12 Persona responsable de las finanzas:

Apellidos:

Nombre:

Cargo:

¹ Adjunte una copia certificada de los estatutos de su organismo o un documento equivalente (sólo para los organismos privados, anexo 1).

² Adjunte currículum vitae (anexo 2).

1.13 Estructura de la entidad que presenta la solicitud³

- Describa la estructura de su entidad (asociación independiente, federación, etc.)

1.14 Fuentes de financiación habituales de la entidad⁴:

1.15 Experiencia en el sector para el que se presenta la solicitud:

1.16 Experiencia previa en materia de cooperación con otros organismos en otros Estados que participen en el programa:

³ Adjunte un informe de las actividades recientes de su entidad (anexo 3).

⁴ Adjunte el balance aprobado del último ejercicio financiero (salvo si la entidad acaba de crearse —en cuyo caso se presentará el balance aprobado del ejercicio financiero hasta la fecha— o se trata de organismos públicos (anexo 4).

1.17 Ayudas financieras anteriores obtenidas directa o indirectamente durante los tres últimos años de una institución europea o un organismo comunitario (si procede, incluidos proyectos de un año de duración o acuerdos plurianuales de cooperación subvencionados por Cultura 2000)⁵

Indique para cada subvención obtenida la información siguiente:

Programa comunitario o línea presupuestaria	Título del proyecto	Año y número de referencia del contrato	Importe de la subvención

(podrá añadirse una página Din A4 en caso necesario)

1.18 ¿Ha presentado su entidad, o tiene intención de hacerlo, una solicitud de subvención a otros servicios de la Comisión para este proyecto u otro proyecto en el mismo sector? (Especifique las DG, el programa o la iniciativa de que se trate y el resultado de su solicitud)

⁵ En caso de que no se mencionaran en el momento de la presentación de esta solicitud todas las fuentes de subvención obtenidas hasta entonces, se rechazará automáticamente su solicitud.

PARTE II

(Esta parte no afecta a las solicitudes para los proyectos de traducción literaria)

Informaciones relativas al proyecto para el que se solicita la subvención

II.1 Título del proyecto

II.2 Descripción del proyecto (en una o dos páginas DIN A4) en INGLÉS (obligatorio) y FRANCÉS o ALEMÁN

En este resumen se proporcionará una descripción *clara* de *cada uno* de los siguientes aspectos:

la acción para la que se pide la subvención;

la finalidad del proyecto;

los objetivos del proyecto;

los resultados que se prevé conseguir;

el enfoque y los métodos adoptados para su puesta en práctica;

los socios participantes en el proyecto

los beneficiarios del proyecto;

el lugar en que se celebrarán las actividades del proyecto, la(s) fecha(s) pertinente(s) y la duración de las mismas.

II.3 Descripción de las actividades para las que se solicita una ayuda financiera, sus objetivos y la repercusión que se prevé conseguir con estas acciones

Adjunte un programa detallado y preciso de las actividades previstas en el marco de su proyecto. Para cada actividad, describa en detalle en una hoja independiente (que deberá adjuntarse a este formulario) la actividad propiamente dicha, sus objetivos, los destinatarios, un calendario indicativo y los resultados que se prevé obtener.

Indique asimismo los organismos subcontratantes en la realización de este proyecto:

II.4 ¿Qué coorganizadores participarán en el proyecto?

Nombre de los coorganizadores a nivel local o regional	Función del coorganizador en la concepción del proyecto	Función del coorganizador en la realización del proyecto	Participación financiera (mínimo 5 % del presupuesto total admisible)
Nombre de los coorganizadores a nivel nacional	Función del coorganizador en la concepción del proyecto	Función del coorganizador en la realización del proyecto	Participación financiera (mínimo 5 % del presupuesto total admisible)
Nombre de los coorganizadores en otros Estados que pueden participar en el programa «Cultura 2000»	Función del coorganizador en la concepción del proyecto	Función del coorganizador en la realización del proyecto	Participación financiera (mínimo 5 % del presupuesto total admisible)

Podrá añadirse una página en caso necesario

II.5 ¿Qué participantes estarán asociados al proyecto?

Nombre de los participantes a nivel local o regional

Nombre de los participantes a nivel nacional

Nombre de los participantes en otros países que pueden participar en el programa «Cultura 2000»

Podrá añadirse una página en caso necesario

II.6 Programa de ejecución del proyecto**Fecha de inicio del proyecto⁶: día mes año****Fecha de finalización del proyecto⁷: día mes año****Calendario detallado de ejecución del programa de trabajo:**

Mes	Acción(es)	Coste previsto en €

II.7 Lugar(es) en el(los) que se realizará el proyecto:

II.8 Coste total estimado del proyecto:	euros
Subvención solicitada a la Comisión:	euros
Otras fuentes de financiación obtenidas:	euros
Autofinanciación del organismo solicitante (director del proyecto):	euros
Contribuciones financieras de cada coorganizador:	euros

⁶ Si no indica estas fechas, su solicitud no será tenida en cuenta. El proyecto deberá iniciarse entre el 1.1.2003 y el 15.11.2003. No obstante, sólo se tendrán en cuenta los gastos subvencionables vinculados a actividades que tengan lugar con posterioridad al 15 de abril de 2003.

⁷ No se admitirán los gastos efectuados después de esta fecha, excepto en caso de que los servicios competentes de la Comisión hayan concedido una autorización expresa.

II.9 Otras fuentes de financiación, si existen (excepto las subvenciones comunitarias y las contribuciones de los coorganizadores).

(este punto deberá rellenarse para cada sociedad, asociación u organización cofinanciadora)

Para cada organización cofinanciadora, especifíquese:

- Razón social (nombre legal completo):
- Dirección:
- Responsable en la organización cofinanciadora (apellidos y nombre, cargo o función, tel., fax y correo electrónico):
- Importe que la organización cofinanciadora se compromete a aportar a esta operación:
- Comentarios si la decisión de cofinanciación no es definitiva:

II. 10 Otras informaciones:

Incluya toda la información suplementaria que considere que la Comisión debe tener en cuenta.

Declaración del director del proyecto

La entidad a la que pertenezco es una entidad pública/privada (tache lo que no proceda)

Por la presente declaro, en nombre de mi entidad, aceptar las condiciones básicas de la presente convocatoria de propuestas. Asimismo, declaro que la función de mi entidad en términos de participación conceptual, financiera y de realización es la siguiente:

Función conceptual (breve descripción):

Función de realización (breve descripción):

Participación financiera (en euros):

Declaro que la información que figura en la presente solicitud es correcta y que no se oculta, total o parcialmente, ninguna información a la Comisión. Declaro asimismo que mi entidad y yo mismo, así como nuestros asociados, cumpliremos y respetaremos estas condiciones básicas y cooperaremos plenamente con la Comisión Europea en la supervisión de las actividades.

En caso de que mi solicitud resulte seleccionada, por la presente me comprometo a mencionar inequívocamente la contribución financiera de la Comunidad en todas las ocasiones que se presenten, ya sean públicas o privadas, oficiales o no, y en todo el material informativo.

Nombre de la entidad que presenta la solicitud (director del proyecto):

Nombre del representante de la entidad que firma la solicitud:

Cargo:

Fecha: Lugar (dirección, incluido el país):

Firma:

Sello oficial

**Declaración de los coorganizadores⁸:
(esta página podrá reproducirse varias veces en función del número de coorganizadores necesarios en cada categoría de proyectos en el marco de la presente convocatoria de propuestas)**

La entidad a la que pertenezco es una entidad pública/privada (tache lo que no proceda)

Por la presente declaro, en nombre de mi entidad, aceptar las condiciones básicas de la presente convocatoria de propuestas. Asimismo, declaro que la función de mi entidad en términos de participación conceptual, financiera y de realización es la siguiente:

Función conceptual (breve descripción):

Función de realización (breve descripción):

Participación financiera (en euros):

Declaro que la información que figura en la presente solicitud es correcta y que no se oculta, total o parcialmente, ninguna información a la Comisión. Declaro asimismo que mi entidad y yo mismo, así como nuestros asociados, cumpliremos y respetaremos estas condiciones básicas y cooperaremos plenamente con la Comisión Europea en la supervisión de las actividades.

Nombre de la entidad (coorganizadora):

Nombre del representante de la entidad:

Cargo:

Fecha: Lugar (dirección, incluido el país):

Firma: Sello oficial

⁸ Adjunte una copia certificada de los estatutos de su organismo o un documento equivalente, así como el balance aprobado del último ejercicio financiero (sólo para los organismos privados, anexo 1). Sírvase adjuntar asimismo el currículum vitae del director del proyecto.

PARTE III

PRESUPUESTO

1) - Debe señalarse que, cada vez que se pida en los capítulos del presupuesto (por ejemplo: Capítulo 3: Gastos de viaje y de estancia relacionados con la realización del proyecto), deberán presentarse anexos y cálculos detallados para toda cantidad que supere los 5 000 euros. Dichos anexos forman parte integrante del presupuesto.

2) - Se señala asimismo que deberá enviarse a la Comisión el certificado de identificación bancaria (formulario bancario ID) debidamente firmado.

Identificación bancaria:

por favor, incluya el impreso correspondiente a su país que encontrará
en

http://europa.eu.int/comm/culture/index_en.html

El impreso deberá ser sellado y firmado por el responsable financiero
y un representante del banco.

1. GASTOS

1. Personal (administrativo y de coordinación)

a) Categoría A (director de proyecto, administrador, experto, consultor, etc.)

Previsión presupuestaria total	Gastos reales totales
--------------------------------	-----------------------

Esta columna solamente deberá cumplimentarse en el momento de la presentación de la declaración de los gastos

Función en el proyecto	Número de personas	Número de días	Importe en euros por día	TOTAL		
TOTAL:				Total (a) Categoría A		

b) Categoría B (*funciones de asistente, etc.*)

Función en el proyecto	Número de personas	Número de días	Importe en euros por día	TOTAL		
TOTAL:				Total (b) Categoría B		

c) Categoría C (*secretario, etc.*)

Previsión presupuestaria total	Gastos reales totales
--------------------------------	-----------------------

Función en el proyecto	Número de personas	Número de días	Importe en euros por día	TOTAL		
TOTAL:					Total (c) Categoría C	
					Total capítulo 1 (a+b+c)	

2. Gastos generales (material de oficina, telecomunicaciones, gastos postales, equipo informático)

Nota: en este capítulo sólo se podrán incluir los gastos incurridos directamente por el beneficiario en la realización del proyecto, y no podrán superar el 7% del importe total de los demás gastos.

Total capítulo 2		
-------------------------	--	--

3. Gastos de viaje y de estancia del personal administrativo relativos a la realización del proyecto

- Si se trata de gastos de viaje/estancia de participantes en una conferencia o un seminario organizado en el marco del proyecto, los gastos en cuestión deberán indicarse en el capítulo 5c1-5c3 del formulario.
- Si se trata de gastos de viaje/estancia directamente relacionados con las actividades del proyecto, los gastos en cuestión deberán indicarse en el capítulo 6h.
- Indique en el anexo A:
 - . el método de cálculo detallado para toda cantidad que sobrepase los 5 000 EUROS
 - . los lugares (origen y destino) y las fechas de los viajes previstos.

a) Viajes

Previsión presupuestaria total	Gastos reales totales
-----------------------------------	-----------------------

Número de personas	Número de viajes	Medio de transporte	Coste medio por viaje	TOTAL
Total (a) viajes				

b) Estancia (alojamiento y alimentación)

Número de personas	Número de días	Coste medio por día	TOTAL
Total (b) estancia			

Total capítulo 3 (a+b)		
-----------------------------------	--	--

4. Costes de comunicación y difusión

- Indique en el anexo B el método de cálculo utilizado para todos los importes superiores a 5 000 euros.

- Atención: los gastos de personal están excluidos de este capítulo

Previsión presupuestaria total	Gastos reales totales
--------------------------------	-----------------------

a) Gastos de producción
(publicaciones, libros, cd-rom, vídeo, internet, etc.)(1)

Total (a) producción		
----------------------	--	--

(1) adjunte detalles sobre el contenido

b) Gastos de traducción
(tenga en cuenta que el precio máximo admisible es de 1,67 euros por línea)

Total (b) traducción		
----------------------	--	--

c) Gastos de distribución

Total (c) distribución		
------------------------	--	--

d) Otros gastos de difusión (precisar)

Total (d) otros gastos de difusión		
------------------------------------	--	--

Total capítulo 4 (a+b+c+d)		
-----------------------------------	--	--

5. Costes relacionados con la organización de conferencias, seminarios y reuniones

Indique en el anexo C el método de cálculo utilizado para todos los importes superiores a 5 000 euros.

Previsión presupuestaria total	Gastos reales totales
--------------------------------	-----------------------

a) Alquiler de salas

Total (a) alquiler de salas		
-----------------------------	--	--

b) Alquiler de equipos

Total (b) equipos		
-------------------	--	--

c) Gastos de viaje/estancia de los participantes y conferenciantes

Procedencia	Número total de personas
Comisión Europea	
Otras instituciones, agencias y organismos oficiales de la Unión Europea (p. ej., el Consejo y el Parlamento Europeo)	
País en el que se organiza la conferencia o el seminario	
Otros Estados miembros de la UE (a)	
Otros países de la AELC-EEE (Islandia, Liechtenstein, Noruega) (a)	
Otros países (a)	
Número total de personas	

← Antes de desglosar los gastos de los capítulos (c1), (c2) y (c3), indique en este cuadro con precisión el número y la procedencia de los participantes y conferenciantes previstos.

(a) Indique en el anexo D el número de personas previstas *por país*

Previsión presupuestaria total	Gastos reales totales
--------------------------------	-----------------------

c1) Viajes de participantes y conferenciantes

- Indique en el anexo C los lugares (origen y de destino) y las fechas de los viajes previstos
- No incluya a los funcionarios de la Unión Europea

Número de personas	Medio de transporte	Coste medio por viaje

Total		
Total (c1) viajes		

c2) Transporte local

- Indique en el anexo C los lugares (origen y de destino) y las fechas de los viajes previstos
- No incluya a los funcionarios de la Unión Europea

Número de personas	Medio de transporte	Coste medio por viaje

Total		
Total (c2) transporte local		

c3) Estancia (alojamiento y alimentación de los participantes y conferenciantes)

- Indique en el anexo C los lugares y las fechas de las estancias previstas
- No incluya a los funcionarios de la Unión Europea

Número de personas	Número de días	Coste medio por día

Total		
Total (c3) estancia		

Previsión presupuestaria total	Gastos reales totales
-----------------------------------	-----------------------

d) Interpretación

Se prestará un servicio de interpretación para las siguientes lenguas:

- . . Interpretación a partir de:.....
- . . Interpretación hacia:.....

d1) Intérpretes

(tenga en cuenta que el precio máximo admisible es de 600 euros por día, incluidos viaje y estancia)

Total (d1) intérpretes	
------------------------	--

d2) Cabinas

Total (d2) cabinas		
--------------------	--	--

e) Honorarios para participantes externos

(tenga en cuenta que el precio máximo admisible es de 500 euros por día)

Total (e) participantes externos		
-------------------------------------	--	--

f) Personal de acogida/recepción

Total (f) acogida/recepción		
--------------------------------	--	--

Previsión presupuestaria total	Gastos reales totales
--------------------------------	-----------------------

g) Gastos de reproducción (fotocopias, etc.) de la documentación que se entregará a los participantes

Total (g) Documentación		
----------------------------	--	--

h) Material

Total (h) material		
--------------------	--	--

i) Otros gastos (precisar)

Total (i) otros gastos		
------------------------	--	--

Total capítulo 5 (total de las partidas a) a i))		
---------------------------------------------------------	--	--

6. Gastos diversos directamente relacionados con las actividades del proyecto

- Indique en el anexo E el método de cálculo utilizado para todos los importes superiores a 5 000 euros.
- Atención: los gastos del personal administrativo están excluidos de este capítulo

a) Remuneración de los artistas		
b) Seguros		
c) Alquiler de salas		
d) Alquiler de equipos		
e) Transporte de material		
f) Derechos de autor o royalties		
g) Seguimiento de la acción		
h) Dietas / gastos de viaje (1)		
(1) Indique en el anexo E los lugares (origen y destino) y las fechas de los viajes y las estancias previstos		
i) Adquisición de material para la producción, creación, restauración (patrimonio), etc.		
j) Salarios de los técnicos y las personas encargadas de la producción, creación, restauración (patrimonio), etc.		
k) Otros gastos (precisar)		
Total (a-k)		
TOTAL GENERAL DE GASTOS (Capítulos 1 a 6)		

II. INGRESOS

1. Subvenciones específicas

a) Comisión Europea (es decir, la subvención objeto de la presente solicitud)

b) Instituciones públicas internacionales

Especificar:

.....
.....

c) Instituciones públicas nacionales/regionales/locales

Especificar:

.....
.....

d) Empresas privadas

Ingresos estimados	Ingresos reales
	Esta columna solamente deberá cumplimentarse en el momento de la presentación de la declaración de los gastos

e) Otros

--	--

Especificar:

.....
.....

Total (1) subvenciones (total de las partidas a) a e))		
-----------------------------------------------------------	--	--

2. Ingresos generados por el proyecto

Ingresos estimados	Ingresos reales
--------------------	-----------------

a) Derechos de inscripción

--	--

b) Venta de publicaciones

--	--

c) Otros

--	--

Especificar:

.....
.....

Total otros				
-------------	--	--	--	--

Total (2) ingresos generados por el proyecto (a+b+c)		
---------------------------------------------------------	--	--

3. Autofinanciación de la entidad solicitante y de los coorganizadores

a) Entidad solicitante:

b) Coorganizadores:

Total (3) autofinanciación de la entidad solicitante (coordinador) y de los coorganizadores		
---------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Total general de los ingresos (1+2+3)		
----------------------------------------------	--	--

Por favor, no escribir en esta casilla

N° de referencia del proyecto:

Deberá firmar la presente página la persona legalmente habilitada para intervenir en nombre de la entidad solicitante o beneficiaria

Firme al presentar
la estimación presupuestaria

Firme al presentar
la liquidación final

Certifico la sinceridad y exactitud de estas informaciones

Certifico la sinceridad y exactitud de estas informaciones

**Nombre y apellidos:
Puesto que ocupa en el organismo solicitante:**

**Nombre y apellidos:
Puesto que ocupa en el organismo beneficiario:**

Fecha:

Fecha:

Firma:

Firma:

Sello de la entidad

Sello de la entidad

PARTE IV

(esta parte únicamente deberá cumplimentarse, junto con la Parte I y la ficha de identificación bancaria, para los proyectos de traducción literaria)

I. EDITOR

Nombre de la editorial.....

Nombre del director o responsable

Dirección:

.....

Teléfono: Fax:

Dirección de correo electrónico:

OBRAS PARA TRADUCIR

N.B. Cada solicitud debe tener por objeto AL MENOS CUATRO Y NO MÁS DE DIEZ OBRAS

SÍRVASE CUMPLIMENTAR LOS APARTADOS QUE FIGURAN A CONTINUACIÓN PARA CADA UNA DE LAS CUATRO A DIEZ OBRAS PRESENTADAS

I. OBRA ORIGINAL PARA TRADUCIR	obra n° 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
Título de la obra	
Autor(es).....	
Nacionalidad del autor.....	
Género literario.....	
Nombre de la editorial:	
Fecha de la primera publicación.....	
Lugar de la primera publicación.....	
Lengua de la obra original.....	
II TRADUCCIÓN	
Fecha de la cesión de los derechos de traducción ⁹	
Lengua propuesta para la traducción.....	
¿Se ha traducido anteriormente esta obra en la lengua propuesta?	
SÍ	
NO	
¿Figurará la traducción propuesta de esta obra en una edición bilingüe?	
SÍ	
NO	

⁹ **ATENCIÓN:** los contratos deberán seguir siendo válidos (el contrato no deberá haber expirado). En caso de que se hayan prorrogado los derechos de traducción, envíe el documento de prórroga.

III. TRADUCTORES

obra nº 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Apellidos y nombre

Nacionalidad.....

Dirección

Obras traducidas (a título indicativo)

IV. COSTE

Número de páginas

Número total de caracteres por página

Remuneración del traductor por página (en euros)

Importe total de los gastos de traducción (en euros)

Importe total de los gastos de edición (en euros)

Precio de venta previsto de la obra traducida (en euros).....

Tirada total prevista de la obra traducida

Fecha prevista de inicio de la traducción por parte del traductor (**Atención: esta fecha deberá ser posterior al 15 de abril de 2003**).....

Fecha prevista para la entrega de la traducción por el traductor

Fecha prevista de publicación (mes y año).....
(**Atención: esta fecha deberá ser anterior al 30 de noviembre de 2004**)Indique si ha recibido o solicitado otra subvención para la traducción de esta obra.
En caso afirmativo, indique el organismo al que se ha dirigido y el importe solicitado en euros
.....Indique si ha recibido o solicitado otra subvención para la publicación de esta obra.
En caso afirmativo, indique el organismo al que se ha dirigido y el importe solicitado en euros .
.....

Fecha:

Nombre y FIRMA del editor

Nombre y FIRMA del traductor

.....

.....



COMISIÓN EUROPEA
DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN Y CULTURA
Cultura, Política Audiovisual y Deporte
Cultura. Políticas y programa-marco

A cumplimentar por el candidato: Nombre y dirección de la entidad responsable a la que deberá enviarse el acuse de recibo

Nombre:

Dirección:

ACUSE DE RECIBO

A CUMPLIMENTAR POR EL CANDIDATO:

Formulario de candidatura relativo al proyecto titulado:

.....
.....

A CUMPLIMENTAR POR LA COMISIÓN EUROPEA:

El número de referencia **deberá indicarse en toda la correspondencia:** (si no se indica el nº de referencia, se devolverá la correspondencia al expedidor)

CLT / 2003 – Sec/

Fecha de presentación de la solicitud (fecha del matasellos de correos o del sello de la empresa de mensajería rápida)